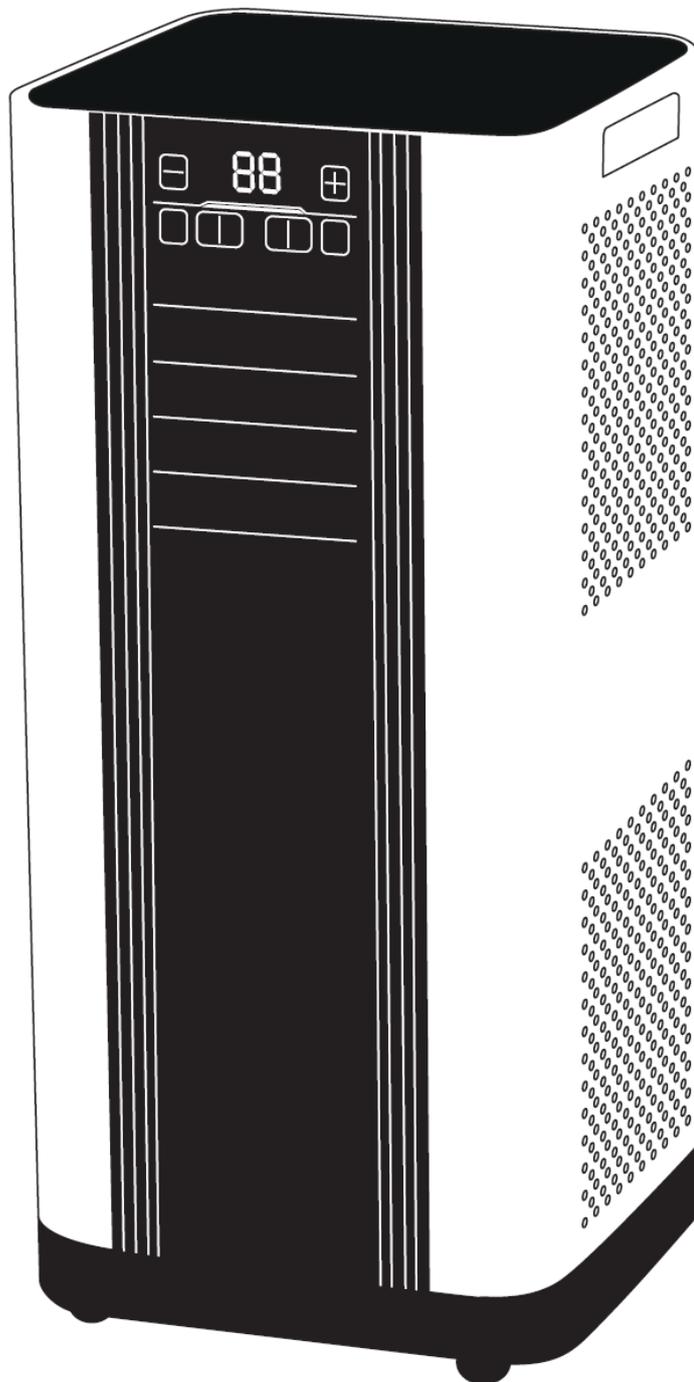


GEBRAUCHSANWEISUNG

Noaton AC 5109



Mobiles Klimagerät



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung. Lesen Sie vor der Verwendung den entsprechenden Teil dieses Benutzerhandbuchs.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem für das Recycling von Elektrogeräten bestimmten Sammelpunkt abgegeben werden.



Das Produkt entspricht den geltenden europäischen und anderen Richtlinien.

CE CB



R290

Das Produkt verwendet brennbares Kältemittel. Es besteht Brandgefahr, wenn Kältemittel aus dem Gerät austritt und mit einer offenen Flamme oder einer anderen starken Wärmequelle in Berührung kommt.

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	3
Allgemeine Grundsätze	6
Kühlprinzip des mobilen Klimagerätes	6
Geräteparameter.....	6
Produktbeschreibung	7
Bedienpult	8
Ein-/Ausschalter (POWER).....	8
Modusumschalttaste (MODE)	8
Timer-Taste (TIMER).....	8
Taste zum Ändern der Lüftergeschwindigkeit (SPEED)	9
Schlafmodus-Taste (SLEEP)	9
Entfeuchtungstaste (DEHUM) und Schlauchanschluss	9
Fernbedienung	9
Überblick über die Modi.....	10
Kühlmodus (COOL)	10
SMART-Modus.....	10
Lüftermodus (FAN)	10
Packungsinhalt.....	11
Anschließen von Luftschlauch und Adapter	11
Steigerung der Effizienz mobiler Klimaanlage.....	12
Reinigung und Lagerung.....	12
Fehlermeldungen auf dem Display.....	13
Problembehebung	13

Sicherheitshinweise

WARNHINWEISE

Dieses mobile Klimagerät darf in Räumen unter folgenden Bedingungen nicht verwendet werden:

- Explosionsgefährdeter Raum
- Aggressive Umgebung, Bereich mit offenem Feuer und anderen Wärmequellen oder elektrischen Entladungen
- Hohe Konzentration an Lösungsmitteln
- Extrem hohe Staubentwicklung

Vor Kindern schützen: Lassen Sie Kinder nicht mit oder in der Nähe des Geräts spielen, da dies zu Verletzungen führen kann. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern befindet, wenn Sie nicht anwesend sind.

Erdung beachten: Verwenden Sie das Gerät immer mit einem geerdeten Stecker und einer geerdeten Steckdose. Der Erdungsstecker ist ein wichtiges Sicherheitselement, das die Gefahr von Entladungen oder Feuer verringert.

Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung: Verwenden Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel, da dies zu Stromunfällen oder Bränden führen kann. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem erfahrenen Servicetechniker mit einem Kabel des gleichen Typs und Nennstroms ersetzt werden. Ziehen Sie das Kabel nur am Griff aus der Steckdose.

Verlängerungskabel: Verlängerungskabel müssen geerdet sein und das Gerät mit der geeigneten Spannung versorgen können.

Schonende Handhabung: Werfen Sie das mobile Klimagerät nicht, lassen Sie es nicht fallen, und stoßen Sie damit nicht gegen andere Gegenstände oder Personen. Durch unsachgemäße Handhabung können Komponenten oder Anschlüsse des Gerätes beschädigt und dadurch Gefahren verursacht werden.

Betrieb auf einer stabilen Oberfläche: Verwenden Sie das Gerät immer auf einer stabilen, ebenen Oberfläche, z. B. auf dem Boden, damit es nicht herunterfallen und Verletzungen verursachen oder beschädigt werden kann.

Vor Wasser schützen: Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es in verschüttetem Wasser steht, da dies zu Stromunfällen führen kann. Lagern oder benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Wenn Anschlüsse oder Komponenten feucht sind, trocknen Sie sie vor dem Gebrauch gründlich ab. Verwenden Sie im Zweifelsfall das Klimagerät nicht, und wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder einen zugelassenen Techniker.

Halten Sie die Luftzufuhr sauber: Blockieren oder verstopfen Sie niemals die Lufteinlässe. Dies kann passieren, wenn sich das Klimagerät zu nahe an Vorhängen, Wänden oder anderen Elementen befindet, die die Luftzufuhr behindern. Das Gerät kann sich überhitzen und einen Brand oder einen Stromunfall verursachen.

Halten Sie elektrische Komponenten trocken: Lassen Sie niemals Wasser in die elektrischen Komponenten des Klimageräts eindringen. Wenn es dennoch mit Wasser in Kontakt kommt, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, und trocknen Sie es gründlich. Verwenden Sie im Zweifelsfall das Klimagerät nicht, und wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder einen autorisierten Techniker.

Der Betreiber muss den Benutzer bezüglich der Bedienung dieses Geräts belehren und sicherstellen, dass der Benutzer diese Gebrauchsanweisung verstanden hat und mit den Sicherheitshinweisen vertraut ist.

Hinweis zum Kältemittel R290



Dieses Gerät ist nur für die Verwendung mit dem Kältemittel R290 (Propan) vorgesehen, das, unter Druck stehend, hermetisch im Kühlkreislauf eingeschlossen ist. Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von einem speziell geschulten Servicetechniker gemäß der nationalen Gesetzgebung zu brennbaren Stoffen durchgeführt werden! Nicht in den Kühlkreislauf eingreifen, Leitungen durchstechen oder höheren Temperaturen aussetzen.

Kältemittel nicht in die Atmosphäre ablassen.

Versuchen Sie nicht, den Abtauvorgang in irgendeiner Weise zu beschleunigen (z. B. durch Erhitzen).

Das Gerät muss in einem Raum mit mindestens 10 m² Fläche aufgestellt werden.

R290 ist ein brennbares Gas (Propan) und schwerer als Luft. Aus diesem Grund steigt bei einer Leckage seine Konzentration in Bodennähe am stärksten an, kann jedoch (z. B. durch Zugluft, Lüfter usw.) in höhere Schichten verwirbeln. Das in diesem Gerät verwendete Propan ist ein geruchloses Gas.

Verwenden Sie das Gerät nicht bei offenem Feuer oder in der Nähe anderer starker Wärmequellen (z. B. Zigaretten, Kerzen usw.) oder elektrischer Entladungen. Stellen Sie das Gerät in einem Raum auf, der belüftet werden kann und in dem keine Gasansammlung möglich ist.

Wenn Propan im Raum festgestellt oder auch nur vermutet wird, lassen Sie nicht zu, dass unbefugte Personen nach dem Leck suchen. Evakuieren Sie in diesem Fall alle Personen aus dem Raum, öffnen Sie die Fenster, verlassen Sie den Raum und benachrichtigen Sie die örtliche Feuerwehr über das Entweichen von Propan. Lassen Sie niemanden in den Raum zurückkehren, bis der Feuerwehrkommandant oder ein zertifizierter Servicetechniker feststellt, dass die Gefahr vorüber ist.

DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN KANN ZU BRÄNDEN, EXPLOSIONEN, SACHSCHÄDEN, VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

Allgemeine Grundsätze

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Klimagerätes die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Vergewissern Sie sich nach Erhalt des Geräts, dass es beim Transport nicht beschädigt wurde. Im Falle eines Schadens müssen Sie den Absender unverzüglich informieren.

Lassen Sie das Klimagerät nach dem Transport 6 Stunden in aufrechter Position stehen, bevor Sie es einschalten.

Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, um das Klimagerät sicher verpacken und versenden zu können, wenn eine Wartung erforderlich ist. Sie können die Verpackung einfach an den Klebeflächen zerschneiden und zur einfacheren Lagerung zusammenfalten.

Kühlprinzip des mobilen Klimagerätes

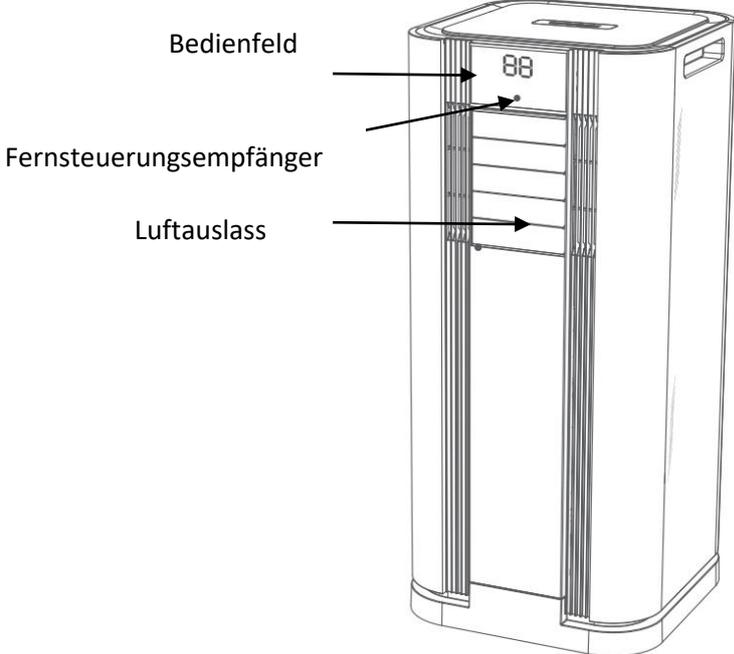
Die Kühlung funktioniert am besten in gut geschlossenen Räumen mit möglichst wenig Wärmezufuhr durch Sonneneinstrahlung. Lassen Sie die Türen geschlossen, schließen Sie Jalousien/Vorhänge, und versuchen Sie, soweit möglich, den Raum zu kühlen, bevor Sie ihn benutzen. Dieses Verfahren eignet sich besonders für das Schlafzimmer, das man vor dem Schlafengehen gut auskühlen lassen sollte, damit das Klimagerät nicht über Nacht eingeschaltet werden muss.

Geräteparameter

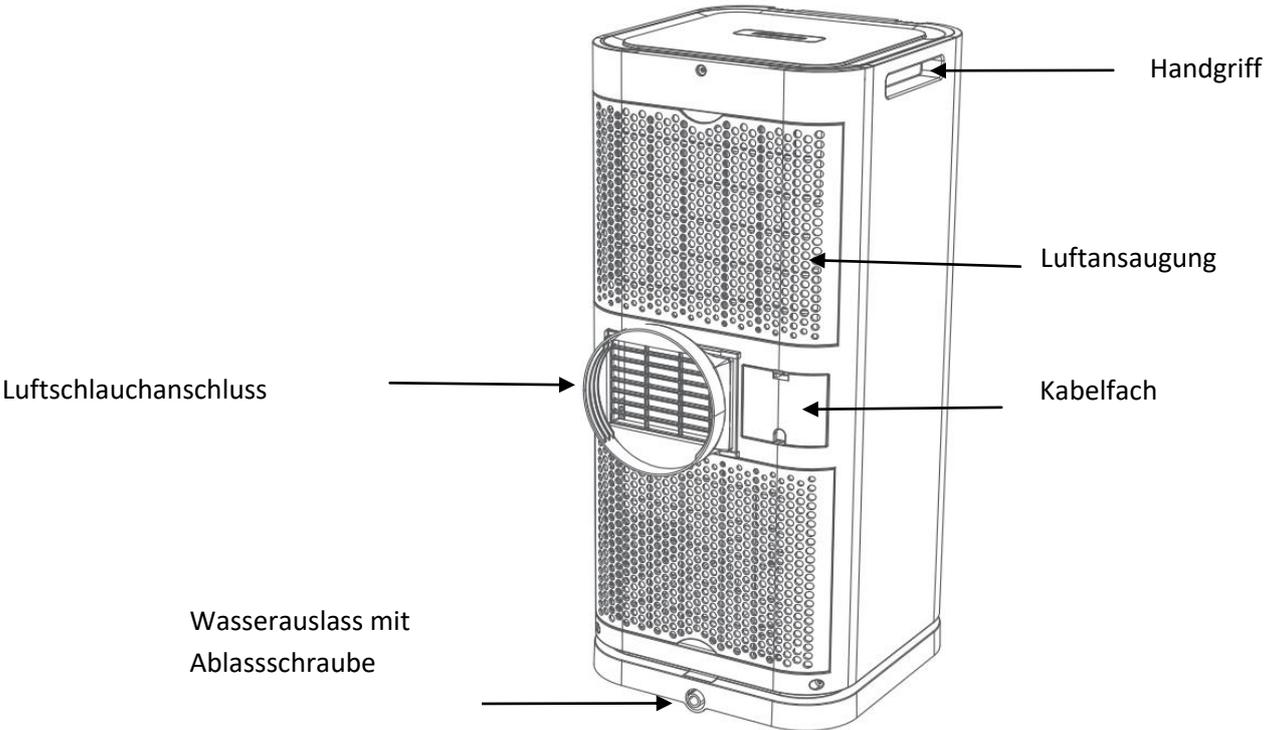
Modell	Noaton AC 5109
Stromversorgung	Wechselstrom 220-240 V / 1 Ph / 50 Hz
Luftdurchsatz	330 m ³ /h
Entfeuchtungsleistung (30 °C, 80 % rF)	2,3 l/h
Maximale Kühlleistung	9.000 BTU
Energieverbrauch	950 W
Kühlstrom	4,3 A
Betriebstemperatur	15-43 °C
Kältemittel	R290/ 0,2 kg
GWP-Koeffizient	3
CO ₂ -Äquivalent	0,0006 t
Lärmpegel	55 dB(A)
Maße	320 x 320 x 740 mm
Luftschlauchlänge und -durchmesser	160 cm / Ø 151 mm
Länge des Netzkabels	188 cm
Innendurchmesser des Ablaufschlauchs	16 mm
Nettogewicht	24 kg
Bruttogewicht	28,5 kg
Batterie für die Fernbedienung	1x CR2025 – 3V

Produktbeschreibung

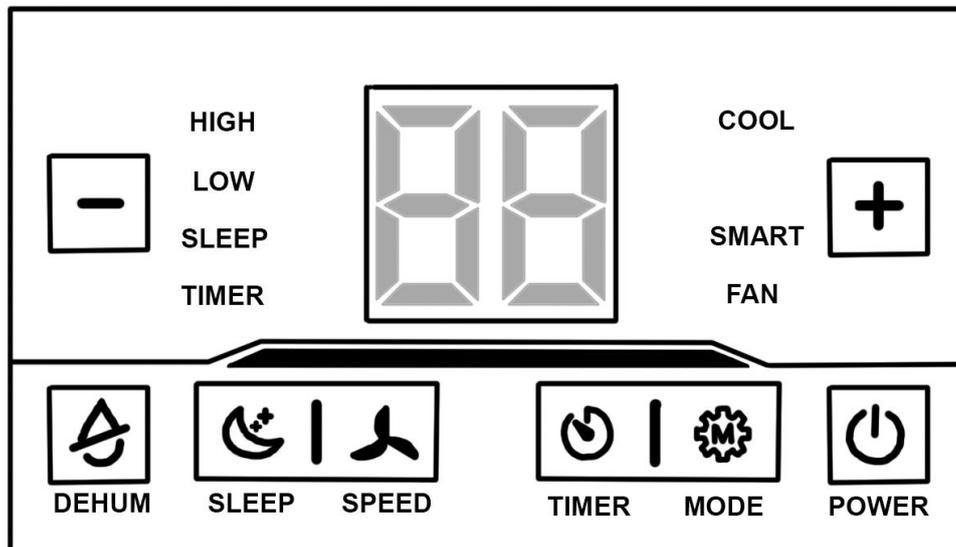
Front



Rückseite



Bedienpult



Ein-/Aushalter (POWER)

Nach dem Anschließen an eine Stromquelle wechselt das Klimagerät in den Standby-Modus, die Anzeige blinkt kurz und ein Piepton ertönt. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (POWER) und das Gerät wechselt in den Standardmodus "Smart". Der Kompressor läuft aus Schutzgründen drei Minuten lang nicht an, wenn das Gerät wieder eingeschaltet wird.

Durch erneutes Drücken der Ein-/Aus-Taste wird das Gerät abgeschaltet. Nach dem Ausschalten des Geräts läuft der Lüfter noch 10 Sekunden lang weiter.

Modusumschalttaste (MODE)

Drücken Sie die MODE-Taste, um zwischen den verfügbaren Modi – COOL / SMART / FAN zu wechseln.

Timer-Taste (TIMER)

Wenn sich das Klimagerät im Standby-Modus befindet, können Sie mithilfe der Timer-Tasten "+" und "-" ein Intervall zwischen 1 und 24 Stunden einstellen, nach Ablauf dessen sich das Gerät einschaltet. Das Gerät zeigt die bis zum Start verbleibende Zeit in Stunden an [Anm.: jeweils auf volle Stunden aufgerundet; wenn bis zum Start beispielsweise 1 h und 15 min verbleiben, erscheint auf dem Display 02].

In diesem Modus kann auch die nach dem Start gewünschte Einstellung eingestellt werden, und zwar entweder mit den Bildschirmtasten oder der Fernbedienung.

Wenn das Klimagerät eingeschaltet ist und läuft, können Sie mit der Timer-Taste ein Intervall zwischen 1 und 24 Stunden einstellen, nach Ablauf dessen sich das Gerät ausschaltet.

Bei Auswahl von 0 Stunden wird die Timer-Funktion ausgeschaltet.

Taste zum Ändern der Lüftergeschwindigkeit (SPEED)

Durch Drücken dieser Taste wird zwischen niedriger (LOW) und hoher Lüftergeschwindigkeit (HIGH) umgeschaltet. In diesem Fall leuchtet neben der entsprechenden Geschwindigkeit am Bedienfeld eine LED auf. Diese Option zum Umschalten der Geschwindigkeit ist im Entfeuchtungsmodus (DEHUM) und im Schlafmodus (SLEEP) deaktiviert.

Schlafmodus-Taste (SLEEP)

Im Kühlmodus (COOL) können Sie einen Schlafmodus auswählen. Um den Geräuschpegel niedrig zu halten, läuft der Lüfter dann mit niedriger Drehzahl, und innerhalb der ersten zwei Stunden steigt die Zieltemperatur nach jeder Betriebsstunde automatisch um ein Grad Celsius an.

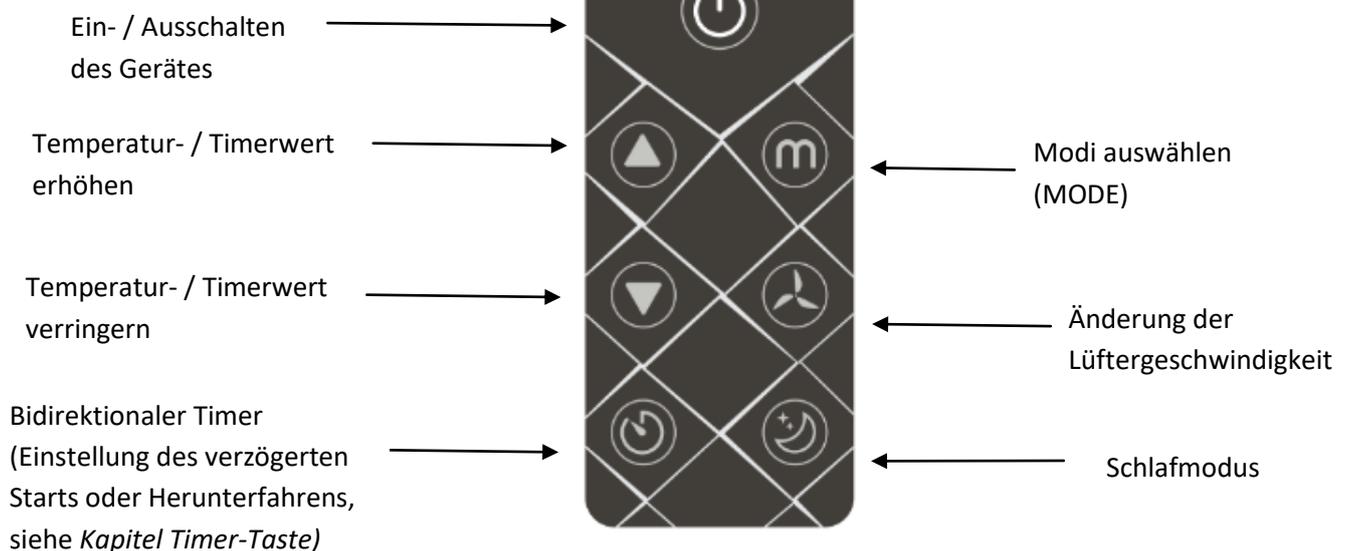
Entfeuchtungstaste (DEHUM) und Schlauchanschluss

Das Klimagerät arbeitet bei niedriger Gebläsedrehzahl und trocknet die Luft im Raum, sofern die Raumtemperatur über 15 °C liegt. In diesem Modus kann weder die gewünschte Temperatur eingestellt noch die Gebläsedrehzahl geändert werden. Wenn die Raumtemperatur unter 15 °C fällt, schaltet der Kompressor ab, und die Entfeuchtung wird ebenfalls gestoppt.

In diesem Modus müssen Sie den Wasserabflussschlauch anschließen – entfernen Sie dazu die Ablassschraube von der Unterseite des Geräts, und schließen Sie einen Schlauch mit 16 mm Durchmesser an (im Lieferumfang enthalten). Stecken Sie das andere Ende des Schlauches entweder in einen geeigneten Behälter, oder schließen Sie ihn an die Kanalisation an. Der Schlauch muss zumindest etwas Neigung haben, damit das Kondensat ordnungsgemäß abfließen kann.

Trennen Sie nach abgeschlossener Entfeuchtung den Schlauch vom Gerät, gießen Sie durch leichtes Neigen in Richtung Ablauföffnung vorsichtig verbleibendes Wasser aus dem Klimagerät (es ist ratsam, einen kleineren Behälter oder Teller unter die Ablauföffnung zu stellen), und schrauben Sie die Ablassschraube wieder auf. Um den Entfeuchtungsmodus zu deaktivieren, wechseln Sie durch Drücken der MODE-Taste in einen anderen Modus.

Fernbedienung





Einlegen der Batterie (ist im Lieferumfang enthalten) Bei Erstinbetriebnahme muss die Plastikabdeckung von der Batterie entfernt werden.

Überblick über die Modi

Kühlmodus (COOL)

Wenn die Raumtemperatur höher ist als die gewünschte Temperatur, läuft der Kompressor und die Luft wird gekühlt. Ist die Raumtemperatur niedriger als die (vom Benutzer eingestellte) Zieltemperatur, läuft der Lüfter weiter, der Kompressor ist jedoch ausgeschaltet. Die Kontroll-LED auf dem Bedienfeld neben der Aufschrift COOL blinkt [Anm.: genau wie beim Aus- und erneuten Einschalten der Maschine, wenn der Kühlkreislauf zum Schutz des Kompressors für 3 Minuten nicht startet].

Die Kühlung funktioniert nicht bei Umgebungstemperaturen unter 15 °C oder über 43 °C.

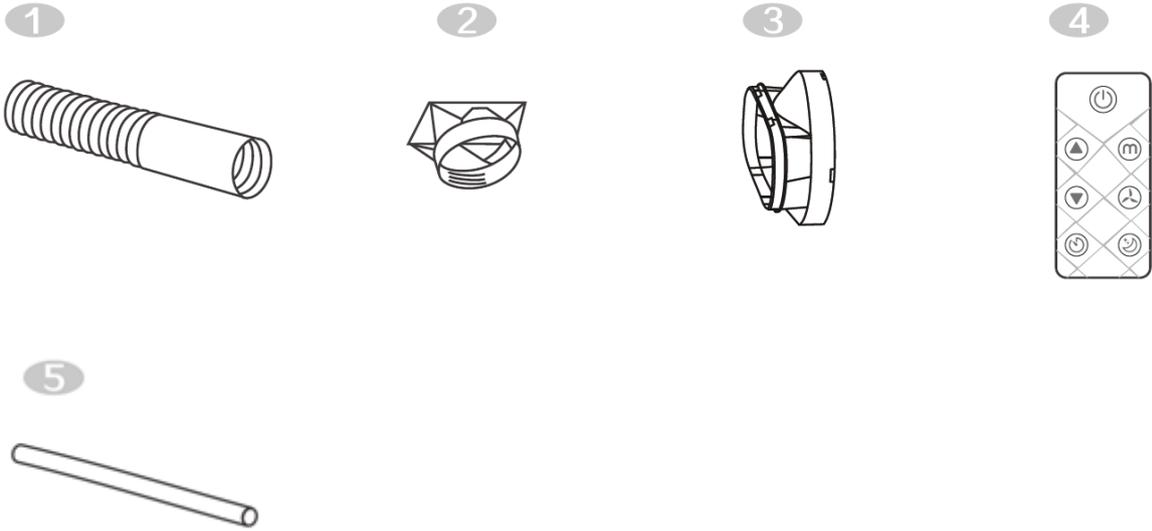
SMART-Modus

Im Bereich von 22-24 °C oder weniger verwendet das Gerät nur den Ventilator. Oberhalb dieser Temperaturwerte schaltet sich auch der Kühlkreislauf ein, und das Gerät arbeitet im Kühlmodus. In diesem Modus kann die gewünschte Zieltemperatur nicht eingestellt werden, die Lüfterdrehzahl kann jedoch geändert werden.

Lüftermodus (FAN)

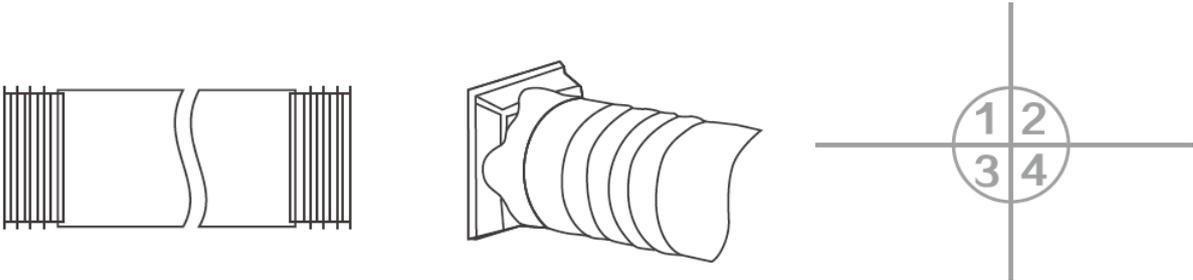
In diesem Modus kann die Lüfterdrehzahl umgeschaltet werden, der Kompressor läuft jedoch nicht. Die Temperatur kann nicht eingestellt werden.

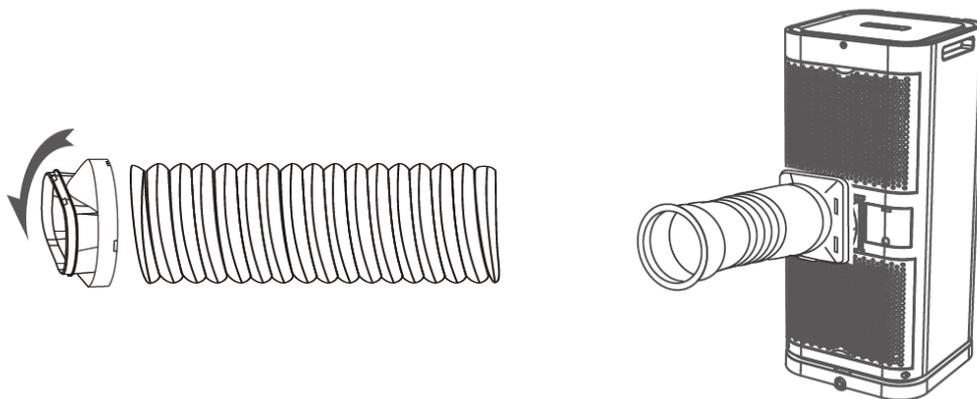
Packungsinhalt



- 1 Schlauch
- 2 Schlauchadapter
- 3 Schlauchende
- 4 Fernbedienung
- 5 Ablaufschlauch

Anschließen von Luftschlauch und Adapter





1. Ziehen Sie an beiden Enden des Schlauchs (1), um ihn auf seine maximale Länge (160 cm) zu bringen.
2. Verbinden Sie ein Ende des Schlauchs mit dem Schlauchadapter (2)
3. Verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs mit dem Anschlussstück (3)
4. Schließen Sie den Schlauch mittels Adapter (2) an die Rückseite des Geräts an. Der Adapter muss einrasten.

Steigerung der Effizienz mobiler Klimaanlage

Wenn Sie klassische Flügelfenster (Eurofenster) haben, empfehlen wir die Verwendung von **Noaton AL 4010-Textildichtungen**, um den nach dem Durchführen des Schlauchs entstandenen Spalt abzudichten.



Reinigung und Lagerung

Schalten Sie das Klimagerät vor der Reinigung immer aus, und trennen Sie es von der Steckdose. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch. Vermeiden Sie das Eindringen von Wasser in das Gerät. Verwenden Sie keine chemischen oder abrasiven Mittel auf der Oberfläche des Geräts. Der Filter kann abgesaugt oder in warmem Seifenwasser ausgewaschen werden. Stellen Sie sicher, dass er vollständig trocken ist, bevor Sie ihn erneut installieren. Der Filter sollte wöchentlich überprüft werden.

Lassen Sie das Wasser mithilfe des Ablassschlauchs ab, bevor Sie den Aufstellungsort des Klimagerätes wechseln oder es einlagern.

Lassen Sie das Gerät für 4 bis 6 Stunden lang nur im Lüftermodus laufen, bevor Sie es einlagern, um das Innere des Geräts komplett zu trocknen.

Verstauen Sie bei Aufbewahrung des Geräts das Kabel im dafür vorgesehenen Fach auf der Rückseite des Geräts. Reinigen Sie den Filter, und bewahren Sie ihn in einer Plastiktüte oder im Originalkarton auf, um den Ventilator vor Staub zu schützen.

Fehlermeldungen auf dem Display

WENN AUF DEM DISPLAY DIE FEHLERMELDUNG E0, E1 ODER E2 ANGEZEIGT WIRD, WENDEN SIE SICH AN IHREN LOKALEN HÄNDLER.

Fehlermeldung auf dem Display	Bedeutung	Vorgehensweise zur Problembeseitigung
Ft	Innerer Wasserbehälter ist voll	Lassen Sie das Wasser mittels Ablaufschlauch aus dem Gerät ab.
E0	Fehler an der Hauptsteuereinheit	In diesem Fall ist zu prüfen, ob sich nicht das Kabel von der Hauptsteuerplatine gelöst hat, und ggf. müssen die Steuerplatine und/oder das Display ausgetauscht werden. Diese Arbeiten sollten nur von einem autorisierten Techniker ausgeführt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler.
E1	Temperatursensor defekt	Temperatursensor muss ausgetauscht werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler
E2	Sensor der Verdampferwicklung defekt.	Temperatursensor der Verdampferwicklung muss ausgetauscht werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler

Problembeseitigung

SCHAUEN SIE BITTE IN FOLGENDE TABELLE, BEVOR SIE SICH AN DEN TECHNISCHEN SUPPORT WENDEN.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Gerät startet nicht	Gerät wird nicht mit Strom versorgt	Stecken Sie den Gerätestecker in eine Steckdose.
	Gerät ist nicht eingeschaltet	Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (POWER).
Ein-/Aus-Taste funktioniert nicht	Folgen Sie den obigen Anweisungen.	Wenn es nicht gelingt, das Problem zu beheben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
Gerät ist eingeschaltet, Kompressor jedoch nicht	Warten Sie einen Moment	Der Kompressor schaltet sich nach den ersten drei Betriebsminuten nicht ein. Diese technische Maßnahme verlängert seine Lebensdauer.
Fernbedienung funktioniert nicht	Batterie entladen/Fernbedienung außer Reichweite	Ersetzen Sie die Batterie in der Fernbedienung, oder gehen Sie näher ans Gerät heran.
Erhöhter Geräuschpegel	Luftfilter ist verschmutzt	Reinigen Sie die Ansaugluftfilter.
	Luftzufuhr ist blockiert	Stellen Sie sicher, dass Möbel oder Vorhänge die Luftzufuhr nicht blockieren.
	Unebener Boden	Stellen Sie das Klimagerät auf eine

		ebene Fläche.
Zu laut im Raum	Lassen Sie den Raum vorab auskühlen	Starten Sie das Klimagerät einige Stunden vor dem Schlafengehen bei geschlossenen Vorhängen und geschlossener Tür, damit der Raum vor dem Schlafengehen auskühlt.
Die Lüftergeschwindigkeit kann nicht geändert werden	Das Gerät befindet sich im Entfeuchtungs- oder Schlafmodus.	Ändern Sie ggf. den Gerätemodus (MODE-Taste).
Kühlung funktioniert nicht	Zu großes Zimmer	Überprüfen Sie, ob kühle Luft aus dem Gerät austritt, und lassen Sie das Gerät entweder längere Zeit laufen oder stellen Sie es in einen kleineren Raum. Lassen Sie Fenster und Türen geschlossen.
	Zu viel direktes Sonnenlicht	Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung durch Verwendung von Jalousien oder Vorhängen.
	Das Gerät läuft nicht lange genug	Die Kühlung des Raumes dauert länger, wenn Mauerwerk und andere Teile des Raums viel Wärme akkumuliert haben. Lassen Sie das Gerät längere Zeit laufen.
	Luftfilter ist verschmutzt oder verstopft	Reinigen Sie den Filter.
Gerät schaltet sich selbst aus.	Vorgewählte Soll-Temperatur ist erreicht	Wenn Sie das Gerät weiterlaufen lassen möchten, stellen Sie eine niedrigere Soll-Temperatur ein.
Bei Bewegen des Geräts tritt Wasser aus	Innerer Wasserbehälter ist voll	Lassen Sie den Wasserbehälter immer ab, bevor Sie das Gerät bewegen.

Produktdatenblatt

HERSTELLER	Gavri s.r.o. Masná 27/9 Brno 60200 CZ
MODELL	Lokales Klimagerät Noaton AC 5109
ABMESSUNGEN	320 x 320 x 740 mm
TYP DER KLIMAGERÄT	Einkanal, Nur Kühlmodus
SCHALLLEISTUNGSPEGEL IN INNENRÄUMEN BEI NORM-NENNBEDINGUNGEN IM KÜHLBETRIEB in Db(A)	55
KÄLTEMITTEL	R-290 (GWP 3)

Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von 3. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels 3 Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO₂, bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen

ENERGIEEFFIZIENZKLASSE	A
------------------------	---

Energieverbrauch 1,00 kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.

NENNLEISTUNG IM KÜHLBETRIEB P _{RATED}	2,6 kW
EER _{RATED}	2,6
NENNSTROM	4,3 A
INDIKATIVER STROMVERBRAUCH PRO STUNDE Q _{SD}	1,00 kWh / 60 min
SCHALLLEISTUNGSPEGEL IN dB(A) re1 pW	55
KÄLTEMITTEL	R-290
KÄLTEMITTEL GWP	3
MENGE AN KÜHLMITTEL	0,2 kg

GAVRI S.R.O.
 SLUNEČNÁ 6, BRNO
 63400
 TSCHHECHISCHE REPUBLIK
www.gavri.cz
www.noaton.cz
WWW.NOATON.DE





ENERG
енергия · ενεργεια



Noaton

AC 5109

EER



2,6
kW

2,6
EER

55dB

1,0
kWh/60min*

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI
* Минута · перс · Λεπτά

626/2011